



ОЗХО

Технический секретариат

International Cooperation and Assistance Division

S/551/2006

27 February 2006

RUSSIAN

Original: ENGLISH

ЗАПИСКА ТЕХНИЧЕСКОГО СЕКРЕТАРИАТА

**ПРИГЛАШЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНЫМ ОРГАНАМ
ПОДАВАТЬ ЗАЯВКИ НА ПОЛУЧЕНИЕ ФИНАНСОВОЙ ПОМОЩИ
В РАМКАХ ПЛАНА СОВМЕСТНЫХ ДЕЙСТВИЙ
ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА В ПОДДЕРЖКУ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОЗХО**

Введение

1. При принятии плана действий по выполнению обязательств согласно статье VII (документ С-8/DEC.16 от 24 октября 2003 года) Конференция государств-участников (далее "Конференция") согласилась с тем, "что настоятельно необходимо, чтобы те государства-участники, которые еще не сделали этого, приняли необходимые меры и установили реалистичные целевые сроки для таких мер, направленных на принятие необходимого законодательства, включая уголовное законодательство, и/или принятие административных мер по осуществлению Конвенции, не позднее десятой сессии Конференции государств-участников, намеченной на ноябрь 2005 года". Кроме того, Конференция подчеркнула, что эти меры должны включать:
 - a) назначение или учреждение Национального органа и уведомление об этом Технического секретариата (далее "Секретариат") в соответствии со статьей VII Конвенции о химическом оружии (далее "Конвенция") как можно скорее;
 - b) осуществление мер, необходимых для принятия законодательства, включая уголовное законодательство, и/или для принятия административных мер, которые необходимы государствам-участникам для осуществления Конвенции, в соответствии с их конституционными процедурами; и
 - c) представление Секретариату полного текста их национального законодательства об осуществлении, включая его обновленные варианты, или, в случае государств-участников с монистической правовой системой, с информацией о конкретных мерах, принятых ими для осуществления Конвенции.



2. На своей десятой сессии в ноябре 2005 года Конференция приняла решение о последующих мерах по осуществлению плана действий по статье VII (документ S-10/DEC.16 от 11 ноября 2005 года). В этом решении было признано, что остается значительное число государств-участников, которым необходимо принять дополнительные меры для выполнения их обязательств согласно статье VII, и что ряд этих государств-участников по-прежнему нуждаются в помощи и технической поддержке со стороны Секретариата.
3. С учетом вопросов, затронутых в упомянутых выше решениях, ряд государств-участников и Европейский союз (ЕС) предоставили в распоряжение ОЗХО дополнительные финансовые ресурсы в поддержку усилий по национальному осуществлению Конвенции.
4. В 2003 году Совет Европы принял стратегию ЕС против распространения оружия массового уничтожения. В этой стратегии определяется ряд конкретных мер для содействия многостороннему разоружению и режимам нераспространения и их укрепления, например таким, как Конвенция. Для осуществления этой стратегии ЕС использует различные способы, в том числе, расширяет свою поддержку режимов проверки и предлагает помощь государствам-участникам в деле осуществления Конвенции.
5. В качестве части этой стратегии 12 декабря 2005 года Совет ЕС принял второй план совместных действий 2005/913/CFSP по оказанию поддержки деятельности ОЗХО в рамках осуществления стратегии ЕС против распространения оружия массового уничтожения. В этот план совместных действий включена новая экспериментальная программа, направленная на предоставление ограниченной финансовой поддержки отдельным Национальным органам.

Заявки на получение грантов

6. В рамках этой программы Секретариат и ЕС достигли договоренности в отношении экспериментального проекта предоставления грантов, которые будут способствовать выполнению государствами-участниками их обязательств согласно статье VII. Заинтересованным Национальным органам государств-участников с развивающейся или переходной экономикой предлагается подавать заявки на получение финансовой помощи в рамках этого проекта.
7. Сферы, в которых предоставляется финансирование в рамках этого проекта, включают следующее:
 - a) курсы по расширению осведомленности на национальном уровне для персонала национальных ведомств, департаментов и министерств, работа которых имеет отношение к национальному осуществлению;
 - b) разработка правовыми экспертами законодательства и нормативных актов по национальному осуществлению;

- c) перевод законодательства и нормативных актов государств-участников, в которых используется более чем один официальный язык; и
- d) публикация и распространение законодательства и нормативных актов.

Квалификационные критерии и процедуры отбора

8. Любое финансирование, запрашиваемое в рамках этого проекта, должно быть направлено на деятельность, связанную с осуществлением обязательств по Конвенции. Вместе с тем, просьба учитывать, что гранты не предоставляются для выплаты окладов.
9. Прогресс, достигаемый в осуществлении всех мероприятий, финансируемых в рамках этого проекта, должен быть очевидным, поддающимся измерению и проверке, а мероприятия, на которые запрашиваются средства, должны являться частью национального плана действий.
10. Заявки на получение грантов в рамках этого проекта будут рассматриваться Комитетом по отбору и рассмотрению (КОР), в состав которого войдут представители страны, являющейся председателем Совета ЕС, Управления Личного представителя по нераспространению оружия массового уничтожения¹, Комиссии ЕС и Секретариата.
11. КОР будет проводить заседания в мае и октябре каждого года в течение всего периода осуществления проекта для оценки новых предложений о выдаче грантов и проведения среднесрочного рассмотрения прогресса, достигнутого в области уже финансируемой деятельности, с тем чтобы решить вопрос об удовлетворении просьб о дальнейшем финансировании.
12. Секретариат будет проводить аудиторские проверки всей финансируемой деятельности сразу после ее завершения. С этой целью Национальные органы представляют в Секретариат отчеты о расходах, к которым прилагаются оригиналы квитанций об оплате по всем понесенным расходам.
13. Национальным органам, которые удовлетворяют квалификационным критериям, предлагается подавать заявки на финансирование по форме, прилагаемой к настоящему документу. К форме следует прилагать письмо от Национального органа или иного в установленном порядке уполномоченного органа с официальной просьбой о предоставлении гранта, в котором должно содержаться следующее:
 - a) всестороннее описание деятельности, на которую запрашивается финансирование, включая подробные сведения о том, как такая деятельность поможет государству-участнику выполнить его обязательства по статье VII, и, по возможности, статьи расходов;

¹ Личный представитель назначается Высоким представителем ЕС по общей внешней политике и политике в области безопасности.

- b) конкретный график завершения любой такой деятельности, включая промежуточные и окончательные сроки; и
 - c) акт, подтверждающий способность Национального органа или иного государственного органа, получающего финансирование, добиться очевидного, поддающегося измерению и проверке прогресса в завершении деятельности, на которую запрашивается финансирование.
14. КОР проведет свое первое заседание в мае 2006 года; второе - в октябре 2006 года. Заявки на первый раунд финансирования должны быть получены Секретариатом **не позднее 1 апреля 2006 года**; заявки, которые будут рассматриваться на втором заседании, должны быть получены Секретариатом **не позднее 1 сентября 2006 года**. Заявки, не отвечающие критериям, изложенным в настоящем документе, не могут рассматриваться, а несвоевременно поданные заявки не могут рассматриваться на заседании, на которое они представлены.
15. Любые гранты, выдаваемые в рамках этого проекта, будут выплачиваться непосредственно Национальному органу, возможно частями. Максимальный размер гранта составит 15 000 евро. В случае грантов, выплачиваемых частями, первая часть выплачивается после принятия КОР решения о предоставлении гранта; последующие выплаты производятся при условии положительного рассмотрения этого вопроса КОР.
16. В случае грантов, выплачиваемых частями, КОР должен иметь возможность дать оценку того, соответствует ли достигнутый прогресс вышеупомянутому графику. С этой целью соответствующий Национальный орган должен представить отчет о достигнутом прогрессе **не позднее чем за 30 рабочих дней** до заседания, на котором КОР рассматривает этот вопрос. Вскоре после выплаты первой части гранта соответствующий Национальный орган получит образец отчета о достигнутом прогрессе, который поможет ему готовить информацию, подлежащую представлению в КОР, для его рассмотрения.
17. Дополнительные сведения о проекте можно получить в Подотделе поддержки и осуществления, Отдел международного сотрудничества и помощи, с которым можно связаться по факсу +31 (0)70 306 3535 или по электронной почте по адресу ipb@opcw.org.

Приложение (только на английском языке)

Application for Financial Assistance under the Second European Union Joint Action on Support for OPCW Activities (Заявка на получение финансовой помощи в рамках второго плана совместных действий Европейского союза в поддержку деятельности ОЗХО)

Annex

**APPLICATION FOR FINANCIAL ASSISTANCE
UNDER THE SECOND EUROPEAN UNION JOINT ACTION
ON SUPPORT FOR OPCW ACTIVITIES**

Applications to be considered by the Selection and Review Committee at its June 2006 meeting must be received by the Secretariat no later than 1 April 2006; applications to be considered at the second meeting, in October 2006, must be received by the Secretariat no later than 1 September 2006.

Applications should be addressed to:

The Director, International Cooperation and Assistance Division, OPCW
Johan de Wittlaan 32, 2517 JR The Hague, the Netherlands.

Advanced notice of the applications may be sent by fax to +31 (0)70 306 3535 or by e-mail to ipb@opcw.org.

Please TYPE or USE BLOCK LETTERS.

SECTION 1: GOVERNMENT BODY APPLYING FOR THE GRANT	
Name of body	
Address (Please do not give a post-office box number)	Street
	Number Post code
	City
	Country
SECTION 2: PERSON TO BE CONTACTED REGARDING THIS APPLICATION	
Family name	
First name	
Position	
Address (Please do not give a post-office box number)	Street
	Number Post code
	City
	Country
E-mail address	
Telephone numbers, including country and city codes	Home
	Work
	Mobile
Fax numbers, including country and city codes	Home
	Work

